

令

Rei

Kanji del Año 2019



2019 fue escenario del fin de la era Heisei 平成 y el comienzo de la nueva era Reiwa, 令和, nombre del reinado del nuevo periodo imperial que empezó el 1ro de mayo de 2019 con el Emperador Naruhito. El carácter 令 (cuya pronunciación es rei o ryō fue elegido como el Kanji del Año 2019 en una ceremonia celebrada en el templo Kiyomizudera de Kioto el 12 de diciembre.

La Fundación del Examen de Aptitud de Kanji anunció el Kanji del Año 2019: 令, el primer carácter de 令和 (Reiwa). El 12 de diciembre de cada año, una fecha escogida por la forma en la que pueden leerse los números 12/12 (ii ji ichi ji, un juego de palabras para decir “un único buen carácter”), la organización publica los resultados de una votación popular para el carácter que mejor ha resumido el año. Se registraron un total de 216.325 votos en 2019, y el kanji ganador obtuvo 30.427 de ellos, convirtiéndolo en el claro vencedor con más de un 14 % del total. Entre los comentarios de los votantes, muchos señalaron que la principal razón para elegir este kanji fue el nuevo nombre de era, aunque el carácter también aparece en expresiones como 法令改正 (hōrei kaisei), la “revisión de la ley” que trajo el aumento del impuesto al consumo del 8 % al 10 % el 1 de octubre, así como 避難命令 (hinan meirei), las “órdenes de evacuación” que recibieron muchos de los habitantes de algunas zonas afectadas por los tifones y otros desastres naturales.

Otros caracteres que quedaron entre los 10 finalistas fueron 新 (shin/atarashii), que significa “nuevo”, también inspirado por el comienzo de la nueva era, y 和 (wa), la “paz” que compone la segunda parte del nombre de la misma. El ganador del pasado año, 災 (sai/wazawai), se situó en quinto lugar en 2019 después de que muchos de los votan

tes lo eligieran para señalar los desastres que azotaron Japón a lo largo del año. Las fuertes tormentas que cruzaron el archipiélago también motivaron la inclusión de los caracteres de “agua” y “viento” a la lista. Entre los que votaron por 令 hubo personas que expresaron su orgullo al conocer que este es el primer nombre de era imperial extraído de la literatura japonesa, el Man'yōshū, una obra del siglo VIII, mientras que otros nombres de era anteriores se inspiraron en los clásicos de la literatura china. También hubo quien destacó el sentido clásico de este carácter como “bueno” o “venerable” por encima del significado de “orden” o “directriz” con el que es más reconocido en la actualidad. Otros, no obstante, apuntaron que el sentido de “orden/mandato” que tiene este carácter también fue relevante en un año en el que muchos famosos no respetaron la 法令 (hōrei, “ley”) y se vieron envueltos en una serie de escándalos.

Los votantes que eligieron el carácter en la segunda posición, 新, mencionaron no solo la “novedad” de la nueva era Reiwa, sino también la construcción del nuevo Estadio Olímpico en Tokio, la aparición de nuevas estrellas del deporte como Hachimura Rui en la NBA y Shibuno Hinako en el golf profesional, e incluso la profusión de nuevos métodos de pago sin dinero en efectivo que asaltaron el comercio este año.

De cara a los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020, algunos analistas de este certamen esperan que 金 (kin/kane), cuyo significado es “oro”, destaque tanto como lo ha hecho en el pasado, alzándose al primer puesto en los tres años olímpicos. No obstante, el Kanji del Año refleja lo que supusieron los últimos 12 meses para las personas que lo eligen, y nadie puede dar por hecho qué traerá el 2020. ■